

March 4, 2018

The Second Sunday of Great Lent/ St Gregory Palamas / Tone 6

4 Марта 2018

Неделя 2-я Великого поста. Свт. Григория Пала́мы, архиеп. Фессалони́тского. Глас 6-й.

Vespers Variables

Sources:

<http://www.saintjonah.org/lit/>

<http://days.pravoslavie.ru/>

<http://azbyka.ru/bogoslužhenie/oktoih/index.shtml>

<http://www.patriarchia.ru/bu/2018-03-04/>

<http://azbyka.ru/days/>

<http://posledovanie.ru/posledovaniya/posledovaniya-2018/>

<p>Saturday March 3, 2018 Second Saturday of the Great Lent. Tone four.</p>	<p>Суббота 2-й седмицы. Поминование усопших. Свт. Порфи́рия, архиеп. Га́зского.</p>
<p>9th Hour</p>	<p>На часах – тропари: «Апостоли, мученицы и пророцы...». «Слава» – «Помяни, Господи, яко Благ...». Кондак: «Со святыми упокой...».</p> <p>9й час</p>
<p>Tone 2 Troparion</p> <p>O Apostles, Martyrs, and Prophets, Hierarchs, Holy Monks, and Righteous Ones, who completed well the fight and kept the faith, ye have boldness before the Savior. We pray: “Intercede for us with Him, as He is good, // that He may save our souls!”</p>	<p>Всем святым и за умерших, Тропарь всем святым, глас 2-й</p> <p>Апостоли, мученицы и пророцы, святителие, преподобнии и праведнии, добре подвиг совершивши и веру соблюдши, дерзновение имуще ко Спасу, о нас Того, яко Блага, молитве спастися, молимся, душам нашим.</p>
<p>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</p>	<p>Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.</p>
<p>Tone 2 Troparion</p> <p>Remember Thy servants, O Lord, since Thou art good, and forgive the sins they have committed in life! For none is sinless but Thee, // Who givest rest to the departed.</p>	<p>Тропарь заупокой, глас 2-й</p> <p>Помяни, Господи, яко Благ, рабы Твоя, и елика в житий согрешиша, прости; никтоже бо безгрешен, токмо Ты, могий и преставленным дати покой.</p>
<p>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</p>	<p>И ныне и присно и во веки веков. Аминь.</p>
<p>Theotokion from the Horologion</p>	
<p>Kontakion, tone 8th</p> <p>Choir: With the Saints give rest, O Christ, to the souls of Thy servants, where there is no pain, no sorrow, no sighing, but life</p>	<p>Кондак, глас 8:</p> <p>Лик: Со святыми упокой, / Христе, души раб Твоих, / идеже несть болѣзнь, ни печаль, / ни воздыхание, / но жизнь</p>

everlasting.	безконечная.
--------------	--------------

March 4, 2018 The Second Sunday of Great Lent/ St Gregory Palamas / Tone 6	4 Марта 2018 Неделя 2-я Великого поста. Свт. Григория Пала́мы, архиеп. Фессалони́тского. Глас 6-й.
Vespers	Вечерня
Blessed is the man.	«Блажен муж» – кафизма вся.
Little litany	Затем ектения малая.
Lord I have Cried, Tone 6, on 10: Octoechos 6; Hierarch 4 (What hymns of praise – from the Triodion); G: Hierarch (Thrice-blessed saint); N: Sunday Dogmatic in the tone of the week.	На «Господи, воззвах» стихиры на 10: воскресные, глас 6-й – 6, и Триоди (свт. Григория), глас 2-й – 4 (первая стихира свт. Григория: «Кѣими благопохвалѣний пѣсньми...» – дважды). «Слава» – Триоди (свт. Григория), глас 6-й: «Преподобне, трблаженне...», «И ныне» – догматик, глас тот же: «Кто Тебе не ублажит...».
Lord, I Have Cried:	Господи, воззвах, ГЛАС 6:
<p>Reader: In the 6th Tone: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me.</p> <p>Choir: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; hearken unto me, O Lord.</p> <p>Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; attend to the voice of my supplication, when I cry unto Thee. Hearken unto me, O Lord.</p> <p>Let my prayer be set forth as incense before Thee, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Hearken unto me, O Lord.</p>	<p>Лик: Гóсподи, воззва́х к Тебе́, услы́ши мя. / Услы́ши мя, Гóсподи.</p> <p>Гóсподи, воззва́х к Тебе́, услы́ши мя: / вонми́ гласу́ моле́ния моего́, / внегда́ воззва́ти ми к Тебе́. / Услы́ши мя, Гóсподи.</p> <p>Да испра́вится моли́тва моя́, / я́ко кади́ло пред То́бою, / воздея́ние руку́ мою́ / – же́ртва ве́черняя. / Услы́ши мя, Гóсподи.</p>
6 of the resurrection, Tone 6:	Стихиры воскресные, глас 6:
Stichos: Bring my soul out of prison, that I may confess Thy name.	Изведи́ из темни́цы ду́шу мою́, / испове́даться и́мени Твоему́.
Gaining the victory over <u>hades</u> , / Thou didst <u>ascend</u> the Cross / that Thou mightest raise up with Thyself them that sit in the <u>darkness</u> of death; / O Christ Who art <u>free</u> among the dead, / O Almighty Saviour, Who pourest forth <u>light</u> from Thy light, / have <u>mercy</u> upon us.	Побе́ду имѣя, Христѣ, ю́же на а́да, / на Крест возше́л еси́: / да во тьме сме́рти седа́ющая воскре́сиши с Собо́ю, / И́же в ме́ртвых Свобо́дь, / Исто́чаяй живо́т от Сво́его све́та, / Всеси́льне Спа́се, поми́луй нас.
Stichos: The righteous shall wait patiently	Мене́ ждут пра́ведницы, / до́ндеже

for me, until Thou shalt reward me.	воздási мне.
Today hath Christ <u>risen</u> as He said, / Having <u>trampled</u> down death, / and He hath granted <u>joy</u> to the world, / that we all crying out, may thus <u>utter</u> a hymn: / O Almighty Saviour, well-spring of light, <u>unapproachable</u> Light, / have <u>mercy</u> upon us.	Днесь Христос смерть поправ, / якоже рече, воскресе, / и радование мiрови дарова, / да вси зывающе, песнь тако рцем: / Источниче жизни, Неприступный Свете, / Всесильне Спасе, помилуй нас.
Stichos: Out of the depths have I cried unto Thee, O Lord, / O Lord, hear my voice.	Из глубины́ возвах к Тебe, Господи, / Господи, услыши глас мой.
Whither can we <u>sinner</u> s escape / from Thee Who art over all creation, O Lord? / Thou dwellest Thyself in <u>heaven</u> . / in hades Thou didst <u>trample</u> down death. / In the depths of the sea there is Thy hand, O <u>Master</u> . / To <u>Thee</u> do we flee / and falling down <u>before</u> Thee, we pray: / O Thou Who art <u>risen</u> from the dead, / have <u>mercy</u> upon us.	Тебe, Господи, Сущаго по всей твари, / грешнии камо бежим? / На Небеси Сам живeши, / во аде поправ еси смерть. / Во глубины́ морскiя? / Тамo рука Твоя, Владыко. / К Тебe прибегаем, / Тебe припадающе молимся: / Воскресый из мертвых, помилуй нас.
Stichos: Let Thine ears be attentive, / to the voice of my supplication.	Да будут уши Твои / внимлюще гласу моления моего.
In Thy Cross do we <u>boast</u> , O Christ, / and we hymn and glorify Thy Resurrection; / for <u>Thou</u> art our God; / we know none <u>other</u> than Thee.	Крестом Твоим, Христe, хвалимся, / и воскресение Твое поем и славим: / Ты бо еси Бог наш, / разве Тебe иного не вемы.
Stichos: If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? / For with Thee there is forgiveness.	Аще беззакония назириши, Господи, Господи, кто постоит? / Яко у Тебe очищение есть.
Continuously <u>blessing</u> the Lord / we hymn His Resurrection; / for having <u>endured</u> the Cross, / He <u>destroyed</u> <u>death</u> by death.	Вину благословяще Господа, / поем воскресение Его: / Крест бо Претерпев, / смертию смерть погуби.
Stichos: For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath patiently waited for Thy word, / My soul hath hoped in the Lord.	Имене ради Твоего потерпех Тя, Господи, потерпe душа моя в слово Твое, / упова душа моя на Господа.
Glory to Thy <u>power</u> , O Lord, / for Thou didst set at naught him who hath the <u>might</u> of death; / by Thy Cross hast Thou <u>renewed</u> us, / granting us <u>life</u> and <u>incorruption</u> .	Слава силе Твоей, Господи, / яко упразднил еси державу имущаго смерти: / / обновил еси нас Крестом Твоим, / даруя нам живот и нетление.
Tone 2:	Стихиры Триоди, глас 2, подобен: "Кийми похвальными песньми":

<p>Stichos: From the morning watch until night, from the morning watch, / Let Israel hope in the Lord.</p>	<p>От стражи ўтренния до но́щи, от стражи ўтренния, / да упова́ет Изра́иль на Го́спода.</p>
<p>What hymns of praise shall we sing in honor of the holy bishop? / He is the trumpet of theology, / the herald of the fire of grace, / the honored vessel of the Spirit, / the unshaken pillar of the Church, / the great joy of the inhabited earth, / the river of wisdom, / the candle stick of the light, // the shining star that makes glorious the whole creation.</p>	<p>Кйими благопохвалéний пéсньми воспо́йм иерáрха,/ богослóвия трубú, огнедохновéнная уста́ благодáти,/ честнóе Дúха приятелище,/ столпá Цéркве непоколебíмага,/ вели́кое вселéнныя украшéние,/ рекú премúдрости, Свéта светíльника, // звездú я́сную, тварь просвещáющую?</p>
<p>Stichos: For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption; / And He shall redeem Israel out of all his iniquities.</p>	<p>Я́ко у Го́спода мíлость, и мно́гое у Него́ избавлéние, / И Той избáвит Изра́иля от всех беззакóний его́.</p>
<p>What hymns of praise shall we sing in honor of the holy bishop? / He is the trumpet of theology, / the herald of the fire of grace, / the honored vessel of the Spirit, / the unshaken pillar of the Church, / the great joy of the inhabited earth, / the river of wisdom, / the candle stick of the light, // the shining star that makes glorious the whole creation.</p>	<p>Кйими благопохвалéний пéсньми воспо́йм иерáрха,/ богослóвия трубú, огнедохновéнная уста́ благодáти,/ честнóе Дúха приятелище,/ столпá Цéркве непоколебíмага,/ вели́кое вселéнныя украшéние,/ рекú премúдрости, Свéта светíльника, // звездú я́сную, тварь просвещáющую?</p>
<p>Stichos: O praise the Lord, all ye nations; / Praise Him all ye peoples.</p>	<p>Хвалíte Го́спода вси язы́цы, / Похвалíte Его́ вси лю́дие.</p>
<p>What words of song shall we weave as a garland, / to crown the holy bishop? / He is the champion of true devotion / and the adversary of ungodliness, / the fervent protector of the Faith, / the great guide and teacher, / the well-tuned harp of the Spirit, / the golden tongue, / the fountain that flows with waters of healing for the faithful, // Gregory the great and marvelous.</p>	<p>Кйими песнопéний цветáми венчáим иерáрха,/ благочéстия побóрника, и нечéстия протíвника,/ тéплаго вéры предстáтеля,/ вели́каго настáвника и учíteля,/ цевни́цу всекрáсную Дúха,/ златосия́ющий языкú,/ истóчник кипя́щий тóки исцелéний вéрным, // вели́каго и досточúднаго Григóрия?</p>
<p>Stichos: For He hath made His mercy to prevail over us, / And the truth of the Lord abideth forever.</p>	<p>Я́ко утверд́ися мíлость Его́ на нас, / И íстина Госпóдня пребывáет во век.</p>
<p>With what words shall we who dwell on earth praise the holy bishop? / He is the teacher of the Church, / the herald of the light of God, / the initiate of the heavenly mysteries of the Trinity, / the chief adornment of the monastic life, / renowned alike in action and in contemplation, / the glory of Thessalonica; / and now he dwells in heaven with the great and glorious martyr Demetrius, // whose relics flow</p>	<p>Кйими земнорóднии устнáми/ восхва́лим иерáрха, Цéркве учíteля,/ свéта Божéственного проповéдника,/ небеснотайнника Трóицы,/ вéлие мона́шествующих украшéние,/ де́янием и видéнием просия́вшего,/ Фессалонítскую похвалú,/ сограждани́на имúщаго, миротóчнаго на Небесéх // божéственного и пречúднаго Димíтрия?</p>

with holy oil.	
Tone 6:	Стихи́ра Трио́ди, глас 6:
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.
Thrice-blessed saint, / most holy father, / good shepherd and disciple of Christ the Chief Shepherd, / thou has laid down thy life for thy sheep. / And now in thine intercessions, / O God-bearing Gregory our father, // pray that great mercy may be granted to our souls.	Преподо́бне, треблаже́нне, святе́йший о́тче,/ па́стырю до́брый, и Архипа́стыря Христа́ учени́че,/ положи́вый ду́шу о овца́х:/ сам и ны́не о́тче наш Богоно́се Григо́рие,/ испроси́ моли́твами твои́ми, // дарова́ти нам ве́лию ми́лость.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прі́сно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.
B2 Dogmatic Theotokion: Who doth not call thee blessed, O all-holy <u>Virgin</u> ? / Who will not hymn thine all-pure birth <u>giving</u> ? / / For the only-begotten Son, Who shone forth timelessly from the <u>Father</u> , / came forth ineffably incarnate from thee, the <u>pure</u> one; / and being God by <u>nature</u> / He became <u>man</u> for our sake / not divided into two <u>persons</u> , / but known in two natures without <u>confusion</u> . / Him do thou beseech, O pure and most <u>blessed</u> one, / that our <u>souls</u> find <u>mercy</u> .	Богородичен Догма́тик: Кто Тебе́ не ублажи́т, Пресвята́я Де́во? / Кто ли не воспоёт Твоего́ Пречы́стаго Рожде́ства? / Безле́тно бо от Отца́ Возсия́вый Сын Единоро́дный, / То́йже от Тебе́, Чы́стыя, прой́де, / неизрече́нно вопло́щся, / естество́м Бог сый, / и естество́м быв Чело́век нас ра́ди, / не во двою́ лицу́ Разделя́емый, / но во Двою́ Естество́у неслі́тно Познава́емый. / Того́ моли́, Чы́стая, Всеблаже́нная, / помі́ловатися душа́м на́шим.
Deacon: Wisdom! Aright!	Диако́н: Прему́дрость, прости́.

Entrance, O Gladsome Light; Prokimenon of the day Вход. Прокимен дня.

The prokimenon for the Vespers: On Saturday evenings, in tone 6:	Прокимны на вечерне: В субботу вечером, глас 6:
The Lord is King, He is clothed with majesty.	Госпо́дь воца́рися, / в ле́поту облече́ся.
Stichos: The Lord is clothed with strength and He hath girt Himself.	Стих: Облече́ся Госпо́дь в си́лу и препоя́сая.

Litany of Fervent Supplication Vouchsafe, O Lord Litany of Supplication	Ектенія сугубая: Сподоби, Го́споди:, Ектенія проси́тельная:
--	--

At Litia:	Литія:
	На литии стихира храма. «Слава, и ныне» – Богородичен воскресный по гласу стихиры храма, от стиховных.

Aposticha	Стихиры на стиховне
The first sticheron is sung. Then reader reads verses with sticherons.	Первая стихира поется без стиха. Далее чтец читает стих и стихиру.
Aposticha: Octoechos; G: Hierarch (<i>Thy tongue, watchful in teaching</i>); N: Theotokion, Tone 8 (<i>O unwedded Virgin</i>).	На стиховне стихиры воскресные, глас 6-й. «Слава» – Триоди (свт. Григория), глас 8-й: «Бодрый язык твой...», «И ныне» – Богородичен воскресный, глас тот же: «Безневѣстная Дѣво...».
The Resurrection Aposticha, tone 6:	На стиховне стихиры Воскрѣсны, глас 6:
The angels hymn Thy Resurrection in the heavens, / O Christ, Saviour, / and do Thou vouchsafe that we on earth/ may glorify Thee with a pure heart.	Воскресѣние Твое, Христѣ Спасе, / Ангели поют на Небесѣх, / и нас на землі сподоби, / чистым сердцем / Тебѣ славити.
Stichos: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Стих 1: Господь воцарися, / в лепоту облечеса.
Having broken down the <u>gates</u> of bronze / and shattered the chains of <u>hades</u> , / as God <u>Almighty</u> , / Thou didst raise up the fallen <u>human</u> race. / wherefore, we cry out <u>together</u> : / O Lord Who art <u>risen</u> from the dead, / <u>glory be</u> to Thee!	Врата сокрушив медная, / и верей адовы сотрый, / яко Бог всеилен, / род человеческий падший воскресил еси. / Сего ради и мы согласно вопием: / Воскресый из мертвых, Господи, слава Тебе.
Stichos: For He hath established the world which shall not be shaken.	Стих 2: Ибо утверди вселенную, / яже не подвижется.
Desiring to lift us up from our ancient <u>corruption</u> , / Christ was nailed to the Cross and <u>laid</u> in the tomb; / And with tears the myrrh-bearing women sought Him, and <u>weeping</u> they said: / Alas, O <u>Saviour</u> of all, / how is it that Thou hast willed to make Thine <u>abode</u> in a tomb? / and having desired to <u> dwell</u> there / How is it that Thou hast been <u>stolen</u> away? / How <u> hast</u> Thou been moved? / What place hideth Thy life-bearing <u>body</u> ? / yet, as Thou hast <u>promised</u> , / reveal Thyself to us, O <u>Master</u> , /	Тлѣния нас древняго Христос исправити хотя, / на Крестѣ пригвождается, / и во гробѣ полагается. / Егоже мирносицы жены со слезами искаху, плачуща глаголаху: / увы нам, Спасе всех, / како изволил еси во гробѣ вселитися? / Вселивыйся же хотя, како украден был еси? / Како преложился еси? / Кое же место Твое Живоносное сокры Тѣло? / / Но, Владыко, яко обещался еси нам явися, / и уголи от нас рыдание слез. / Плачущимся же им, Ангел к ним возопи: /

and take from us the lamentation of tears. / ans as they were weeping, an angel cried <u>out</u> to them: / Cease your <u>weeping</u> ! / tell the apostles that the Lord is <u>risen</u> , / granting purification and great <u>mercy</u> to the world.	от плача преставша Апостолом рцѣте, яко воскресе Господь, / мірови даруя очищение и велию милость.
Stichos: Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days.	Стих 3: Дóму Твоему подобает святѣнія / Гóсподи, в долготу́ дней.
O Christ, Who wast crucified as <u>Thou</u> didst desire, / and madest death captive by Thy <u>burial</u> ,/ Thou didst rise on the third day as God in <u>glory</u> , / granting the world never-ending <u>life</u> and great <u>mercy</u> .	Распныйся яко восхотел еси, Христѣ, / и смерть погребением Твоим Пленивый, / тридневен воскресл еси, яко Бог, со славою, / мірови даруя безконечную жизнь, / и велию милость.
Tone 8:	Стихи́ра Триоди, глас 8:
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.
Thy tongue, watchful in teaching, / rings in the ears of our heart / and awakens the souls of the slothful. / Thy words, inspired by God, / are a ladder leading us from earth to heaven. / O Gregory, wonder of Thessaly, / pray to Christ without ceasing, // that we who honor thee may be illumined with the divine light.	Бо́дрый язык твой ко учительству, / во ушесѣх сердечных возглашая, ленивых души возставляет, / и боговещанными словесы твоими лѣствица обретается, / от земли к Богу возносящая. / Темже Григоріе, Фессалии чудо, / не престай моляся Христу, // просветити Божественным светом чтущия тя.
Tone 8	Богородичен, глас 8
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.
C2 Theotokion: O unwedded Virgin who ineffably conceived <u>God</u> in the flesh, / Mother of <u>God</u> most High: / Accept the entreaties of thy <u>servants</u> , O most <u>immaculate</u> one, / Granting unto all cleansing of <u>transgressions</u> ; / And accepting now our supplication, // Pray that we <u>all</u> be saved.	Богородичен: Безневѣстная Дѣво, / Яже Бога неизреченно зачѣнши плотию, / Мати Бога Вышняго, / Твоих рабов мольбы прими, Всенепорочная, / всем подаючи очищение прегрешений: / ны́не наша молѣния приѣмлющи, / моли спастися всем нам.

(at Vigil) Troparia: *O Theotokos and Virgin* x3; По Трисвятом — «Богородице Дево...» (3)

(at Great Vespers)

E1 Resurrectional troparion, tone 6:	Тропарь, глас 6:
---	------------------

<p>Angelic Hosts were above Thy tomb, / and they that guarded Thee became as dead, / and Mary stood by the grave seeking Thine immaculate Body. / Thou didst despoil hades and wast not tempted by it. / Thou didst meet the Virgin and didst grant us life. / O Thou Who didst rise from the dead, O Lord, glory to Thee.</p>	<p>А́нгельския Сѣлы на грѣбе Твоѣм, / и стрегу́щии омертвѣша; / и стояше Марія во грѣбе, / ищуци Пречѣстаго Тѣла Твоего. / Пленѣл еси́ ад, не искуси́вся от него́; / срѣтил еси́ Дѣву, да́руяй живѣт. / Воскреси́й из ме́ртвых, Го́споди, сла́ва Тебе́.</p>
<p>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</p>	<p>Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.</p>
<p>Tone 8:</p> <p>Light of Orthodoxy, pillar and teacher of the Church, / adornment of monks, invincible champion of theologians, / O Gregory, thou wonderworker, boast of Thessalonica, // herald of grace, ever pray that our souls be saved.</p>	<p>Тропа́рь Триоди (святѣтеля Григо́рия), глас 8:</p> <p>Правосла́вия свети́льниче, / Це́ркве утвержде́ние и учи́телю, / мона́хов добро́то, богосло́вов побѣрниче непреборѣ́мый, / Григо́рие чудотво́рче, Фессалони́тская похвало́, проповѣдниче благода́ти, // моли́ся вѣ́ну спасти́ся душа́м на́шим.</p>
<p>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</p>	<p>И ны́не и прѣ́сно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.</p>
<p>Е3 Theotokion, (once) same tone:</p> <p>O Good One, Who for our sake wast born of the <u>Virgin</u> / And, having endured crucifixion, cast down <u>death</u> by death, / And as God revealed the <u>resurrection</u>: / Disdain not that which Thou hast fashioned with Thine <u>own</u> hand. / Show forth Thy love for mankind, O <u>Merciful</u> One; / Accept the Theotokos who gave Thee birth and <u>prayeth</u> for us, / And save Thy despairing people, O our <u>Savior</u>!</p>	<p>Богородичен (один раз), глас тойже:</p> <p>И́же нас ра́ди рожде́йся от Дѣвы / и распя́тие претерпе́в, Благо́й, / испрове́ргий сме́ртию сме́рть, / и воскресѣ́ние явле́й, я́ко Бог, / не презри, я́же созда́л еси́ руко́ю Твое́ю; / яви́ человеколю́бие Твое́, Ми́лостиве, / прими́ рождшу́ю Тя Богоро́дицу, моля́щуюся за ны, / и спаси́, Спа́се наш, лю́ди отча́янные.</p>

<p>Matins:</p> <p><i>God is the Lord, Tone 6; Troparia: Resurrection x2; G: Hierarch (Light of Orthodoxy); N: Resurrectional Theotokion, Tone 8 (O Good One, Who for our sake wast born of the Virgin).</i></p> <p>After each Kathisma: Sessional hymns from the Octoechos.</p>	<p>На утрене</p> <p>на «Бог Господь» – тропарь воскресный, глас 6-й (дважды). «Слава» – тропарь Триоди (свт. Григория), глас 8-й: «Православия светильниче...», «И ныне» – Богородичен воскресный, глас тот же: «Иже нас ра́ди...».</p> <p>Кафизмы 2-я и 3-я. Малые ектении. Седальны</p>
--	--

<p><i>Blessed are the blameless; Evlogitaria (The assembly of angels was amazed).</i></p> <p>Нупакое; Hymns of Ascent; and Prokimenon, Tone 6.</p> <p>Matins Gospel 6, Luke 24:36-53 (§114).</p> <p><i>Having beheld the Resurrection; Psalm 50; G: The doors of repentance; N: Guide me in the paths of salvation; Have mercy on me, O God; When I think of the multitude of evil things I have done. <u>Save, O God, Thy people.</u></i></p> <p><u>Canon:</u></p> <p>Resurrection 4 Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.</p> <p>Triodion (first canon) 4 Have mercy on me, O God, have mercy on me.</p> <p>Triodion (canon of the Saint) 6 Holy Hierarch, Father Gregory, pray to God for us.</p> <p>Irmos of the Resurrectional canon, Tone 6.</p> <p><u>Katavasia: I shall open my mouth.</u></p> <p><u>After Ode 3</u>, Kontakion (<i>The season of the virtues</i>) and Sessional hymn of the Triodion (<i>O wise Gregory</i>); N: Theotokion (<i>Be swift to receive our prayers, O Lady</i>).</p> <p><u>After Ode 6</u>, Kontakion (<i>O sacred and divine organ of wisdom</i>) and Ikos of the Hierarch.</p> <p><u>At Ode 9, More Honorable.</u></p> <p><i>Holy is the Lord, our God.</i></p> <p>Exapostilaria: Resurrection; G: Hierarch (<i>Rejoice, glory of the fathers</i>); N: Theotokion in the Triodion (<i>O Lady, Queen of all</i>).</p> <p>Praises, Tone 6, on 9: Octoechos 5; Triodion 4 (sticheron: <i>In the world thou hast lived a life of blessedness</i>; verse: <i>The mouth of the righteous</i>; sticheron: <i>O blessed saint</i>; verse: <i>Thy priests shall be clothed with righteousness</i>; sticheron: <i>The glory of thy blameless life</i>; verse: <i>Arise, O Lord my God</i>; sticheron: <i>In this season of abstinence</i>); G: Triodion (<i>In this season of abstinence</i>); N: <i>Most blessed art thou</i>. After the Great Doxology, the Troparion: <i>Having risen</i>; the two remaining Litanies and Resurrectional Dismissal; after the Dismissal: G/N: Gospel Sticheron; followed by First Hour.</p>	<p>воскресные²⁶⁰.</p> <p>Непорочны²⁶¹ (см. Типикон, гл. 17). «Ангельский собор...». Ипакои, степенны и прокимен – гласа. Евангелие воскресное 6-е. «Воскресение Христово видевшие...». По 50-м псалме: «Слава» – Триоди, глас 8-й: «Покаяния отверзи ми двери...», «И ныне» – Богородичен Триоди, глас тот же: «На спасения стези...». Глас 6-й: «Помилуй мя, Боже...», и стихира Триоди, глас тот же: «Множества содеянных...».</p> <p>Каноны: воскресный со ирмосом на 4 (ирмосы единожды), Триоди – 1-й (о блудном сыне) на 4 и 2-й (свт. Григория) на 6.</p> <p>Библейские песни «Поем Господеви...».</p> <p>Катавасия «Отверзу уста моя...».</p> <p>По 3-й песни – кондак Триоди, глас 4-й: «Ныне время делательное явися...»; седален Триоди (свт. Григория), глас тот же: «Прелесть попалил еси...». «Слава» – тот же седален, «И ныне» – Богородичен Триоди, глас тот же: «Скоро приими, Владычице, моления наша...».</p> <p>По 6-й песни – кондак Триоди (свт. Григория), глас 8-й: «Премудрости священный...». Икос, глас тот же: «Ангел явился еси...».</p> <p>На 9-й песни поем «Честнейшую».</p> <p>По 9-й песни – «Свят Господь Бог наш». Эксапостиларий воскресный 6-й. «Слава» – светилен Триоди (свт. Григория): «Радуйся, отецв похвало...», «И ныне» – Богородичен Триоди: «Владычице, всех Владычице...».</p> <p>«Всякое дыхание...» и хвалитные псалмы.</p> <p>На хвалитех стихиры воскресные, глас 6-й – 5 (четыре стихиры воскресные и Анатолиева одна), и Триоди (свт. Григория), глас 1-й – 3 (со своими стихами); затем стих: «Воскресни, Господи Боже мой...», и самогласен Триоди, глас 6-й: «Во тьме согрешений ходящим...». «Слава» – тот же самогласен, «И ныне» – «Преблагословенна еси...».</p> <p>Примечание. Первые шесть стихир поются со стихами хвалитных псалмов, а последние три – с дополнительными стихами (ср.: Типикон, гл. 49-я, «Неделя 2-я святых постов»): 1-й – «Уста праведнаго поучатся премудрости, / и язык его возглаголет суд»; 2-й – «Услышите сия вси языцы, / внушите вси живущии по вселенней», 3-й – «Воскресни, Господи Боже мой, да вознесется рука Твоя, / не забуди убогих Твоих до конца».</p> <p>Великое славословие. По Трисвятом – тропарь</p>
--	--

	<p>воскресный: «Воскрес из гроба...».</p> <p>Перед 1-м часом на «Слава, и ныне» – стихира евангельская 6-я.</p>
<p>Hours: Troparion: Resurrection; G: Hierarch; Kontakion: Triodion and Hierarch, alternating.</p>	<p>На часах На 1-м и 6-м часах – тропарь воскресный. «Слава» – тропарь Триоди (свт. Григория). Кондак Триоди, глас 4-й: «Ны́не вре́мя де́лательное яви́ся...».</p> <p>На 3-м и 9-м часах – тропарь воскресный. «Слава» – тропарь Триоди (свт. Григория). Кондак Триоди (свт. Григория), глас 8-й: «Премудрости свяще́нный...».</p>
<p>Liturgy of St. Basil the Great:</p> <p>Beatitudes on 10: Octoechos 6; Hierarch 4, from Ode 3.</p> <p><u>After the entrance:</u> In a Temple of the Lord: Troparion of the Resurrection; Hierarch; G: Kontakion of the Hierarch; N: Kontakion of the Triodion.</p> <p>In a Temple of the Theotokos: Troparion of the Resurrection; Temple; Hierarch; Kontakion of the Triodion; G: Hierarch; N: Temple</p> <p>In a Temple of a Saint: Troparion of the Resurrection; Temple; Hierarch; Kontakion of the Temple; G: Hierarch; N: Triodion.</p> <p>Prokimenon, Tone 5: <i>Thou, O Lord, shalt keep.</i> & Tone 1: <i>My mouth shall speak wisdom.</i></p> <p>Epistle: Heb. 1:10-2:3 (§304); Heb. 7:26-8:2 (§318).</p> <p><i>Alleluia</i>, Tone 6 & Tone 2 (Tone of the week, and the Hierarch).</p> <p>Gospel: Mark 2:1-12 (§7); John 10:9-16 (§36).</p> <p>Instead of <i>It is truly meet: All creation Rejoiceth.</i></p> <p>Communion Hymn: <i>Praise the Lord in the heavens.</i> & <i>In everlasting remembrance.</i> Resurrectional Dismissal.</p>	<p>Литургия свт. Василия Великого.</p> <p>На проскомидии заготавливаются два Агнца – для среды и пятницы.</p> <p>Блаженны гласа – 6 и Триоди (свт. Григория), песн</p> <p>По входе – тропари и кондаки:</p> <p>В храме Господском – тропарь воскресный, тропарь Триоди (свт. Григория). «Слава» – кондак Триоди (свт. Григория), «И ныне» – кондак Триоди, глас 4-й: «Ны́не вре́мя де́лательное яви́ся...».</p> <p>В храме Богородицы – тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь Триоди (свт. Григория); кондак Триоди, глас 4-й: «Ны́не вре́мя де́лательное яви́ся...». «Слава» – кондак Триоди (свт. Григория), «И ныне» – кондак храма.</p> <p>В храме святого – тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь Триоди (свт. Григория); кондак храма. «Слава» – кондак Триоди (свт. Григория), «И ныне» – кондак Триоди, глас 4-й: «Ны́не вре́мя де́лательное яви́ся...».</p> <p>Прокимен – Недели 2-й Великого поста (глас 5-й: «Ты, Го́споди, сохрани́ши ны...»; стих: «Спаси́ мя, Го́споди...»), и свт. Григория (глас 1-й: «Уста́ моя возгла́блют премудро́сть...»).</p> <p>Аллилуиарий – воскресный рядового гласа (на основании общего устава, может быть еще второй аллилуиарий – святителя общий, глас 2-й: «Уста́ пра́веднаго поуча́тся премудро́сти...»)262.</p> <p>Апостол и Евангелие – Недели 2-й Великого поста и свт. Григория.</p> <p>Вместо «Достойно есть» – «О Тебе радуется...».</p> <p>Причастен – воскресный: «Хвалите Го́спода с Небес...», и свт. Григория: «В па́мять ве́чную...».</p>